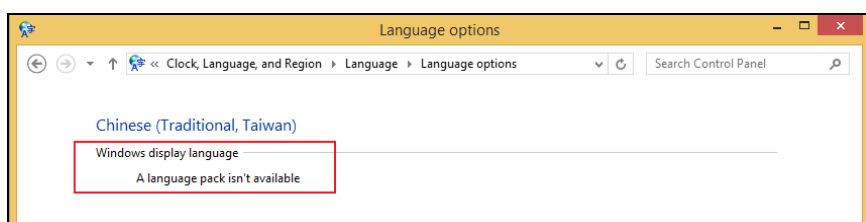


# Windows 8/ 8.1 下載並安裝繁體中文語言套件\*

\* “language pack” 在繁體中文 Windows 8 正式譯為「語言套件」。在简体中文 Windows 8 译为「语言包」。

幾年前，筆者與同事都親眼見到多個用戶某著名品牌電腦的 OEM 預裝 Windows Vista / 7 「中文 (繁體) · 香港特別行政區」，其預設先天不足，以致無法安裝第三方輸入法和中文字型。故此，我們華通的軟件都會堅持在相關軟件「安裝指引」寫道：英文 Windows Vista / 7 的用戶，必須首先將「系統預設語言」設定為「Chinese(Taiwan)」，即「中文 (繁體 · 台灣)」。如今筆者測試本公司的新版軟件，對於新 Windows 系統預設語言有新的發現。

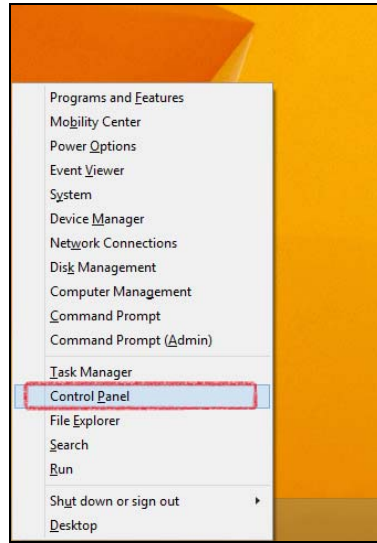
在 Windows 8/ 8.1 中，你可以輕鬆地透過網路下載並安裝你所要的新語言套件。英文版的用戶一貫被告之：Through the Language applet in Control Panel, you add Chinese (Traditional, Taiwan) as an additional language to use in Windows. 即添加中國 (繁體 · 台灣) 為另一種語言在 Windows 中使用。可變更你所看到的語言為中國 - 繁體，新增鍵盤配置或輸入法，讓你能以該語言輸入繁體字。不過，在香港和大陸所見到的「中文 (繁體 · 台灣) 語言套件」會呈現灰白的框框，無法選取，無從下載及安裝。有時你會見到「中文 (繁體 · 台灣) 語言套件」可以選取，進去仍然是 “A language pack isn't available” 閉門羹。如下圖所見情況類似：



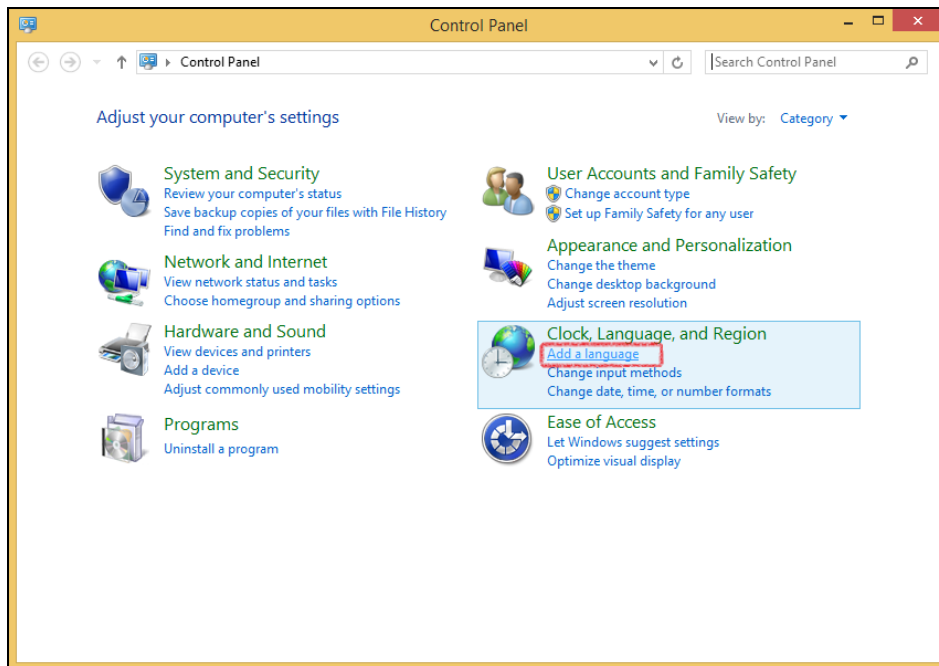
請你不必困擾，並非你電腦的Windows平台出了問題，也並非與你的電腦操作水平有關，而是由於微軟Windows 8/ 8.1 的設計限制所致，這是“陽謀”，台灣微軟在相關網頁早有公布 (<http://support.microsoft.com/kb/2818920>) 其標題為：「Taiwan Traditional Chinese language pack is not available for download in Windows 8」，顯然「中文 (繁體 · 台灣) 語言套件」僅僅可在台灣地區下載，在香港及大陸是無法下載的。如今為什麼要畫地為牢？大多數人當然心知肚明。如果你喜歡傳統中文，習慣閱讀繁體字，變通的解決方案是下載並安裝「中文 (繁體 · 香港特別行政區)」語言套件，其繁體翻譯機制幾乎是一樣的。非台灣地區的人們企圖安裝「中文 (繁體 · 台灣) 語言套件」只是一廂情願浪費時間。一般人是難以覺查二者之間的大大同小異，筆者相信：「中文 (繁體 · 香港特別行政區)」語言套件實質上就是「中文 (繁體 · 台灣) 語言套件」，只是名稱上不同而已。

Windows 8/ 8.1 的以動態磚呈現的「開始」畫面來取代大家用慣用的傳統「桌面」。下載並安裝「中文 (繁體, 香港特別行政區)」語言套件, 進入有多種途徑, 筆者積習難改還是用「控制台」進入駕輕就熟, 以 Windows 8.1 為例, 步驟如下:

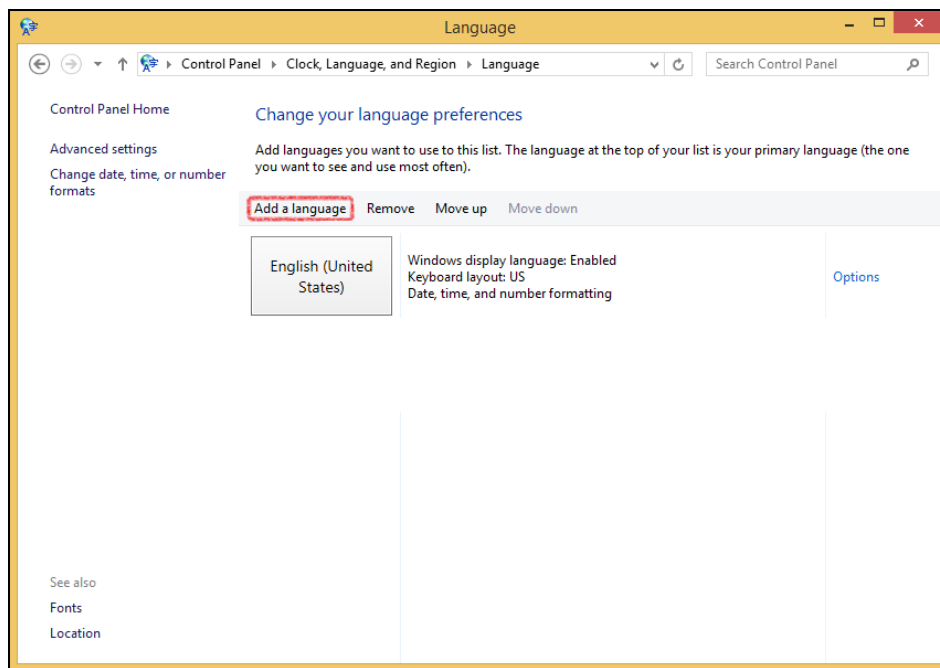
開啟「Control Panel」(控制台)。你可以按下鍵盤上的〔Win 視窗鍵〕+〔X〕打開左下角的 WinX 快捷選單, 然後選擇「Control Panel」。



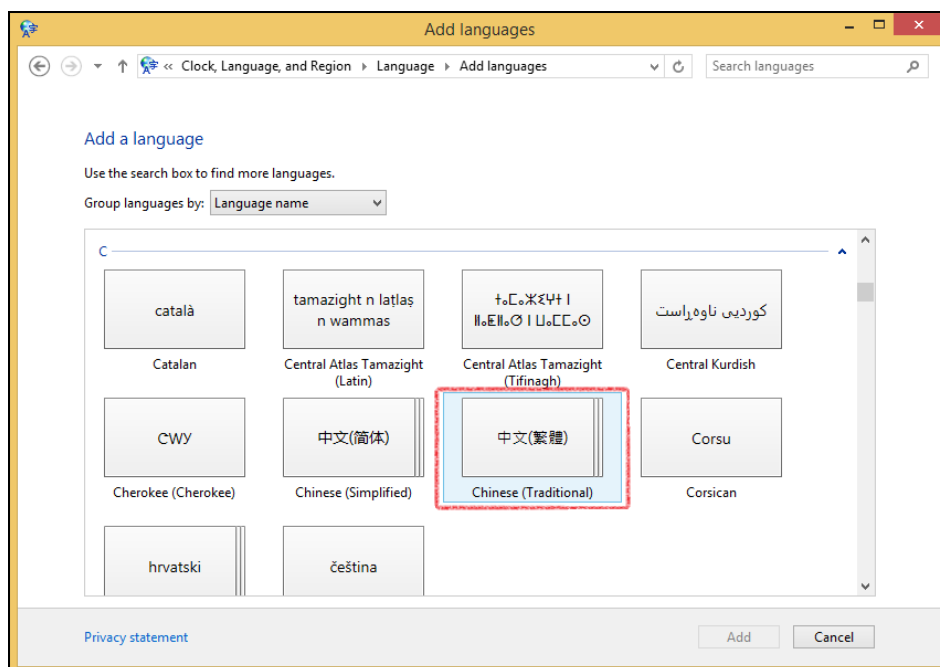
1. 在「Control Panel」(控制台)視窗中, 點選「Clock, Language, and Region」(時鐘、語言和區域)類別下的「Add a language」(新增語言)。



3. 你可看到彈出「Language」( 語言 ) 視窗，請點選〔Add a language〕( 新增語言 )。

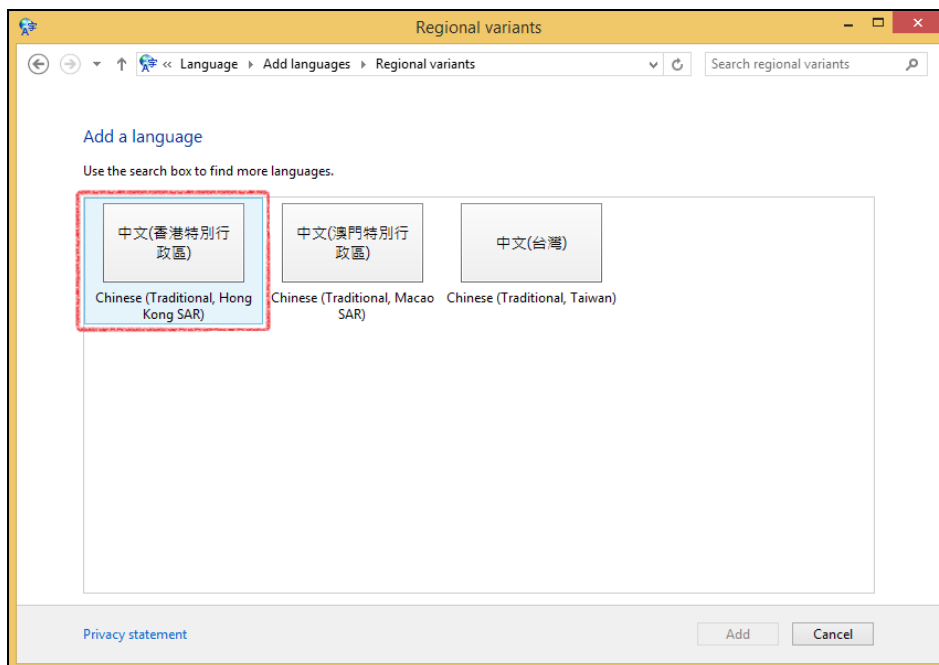


4. 在「Add a language」( 新增語言 ) 視窗中，你會看到許多語言的圖示與名稱，請往下找，可見到〔Chinese (Traditional)〕( 中文(繁體) )，請點選〔Chinese (Traditional)〕。

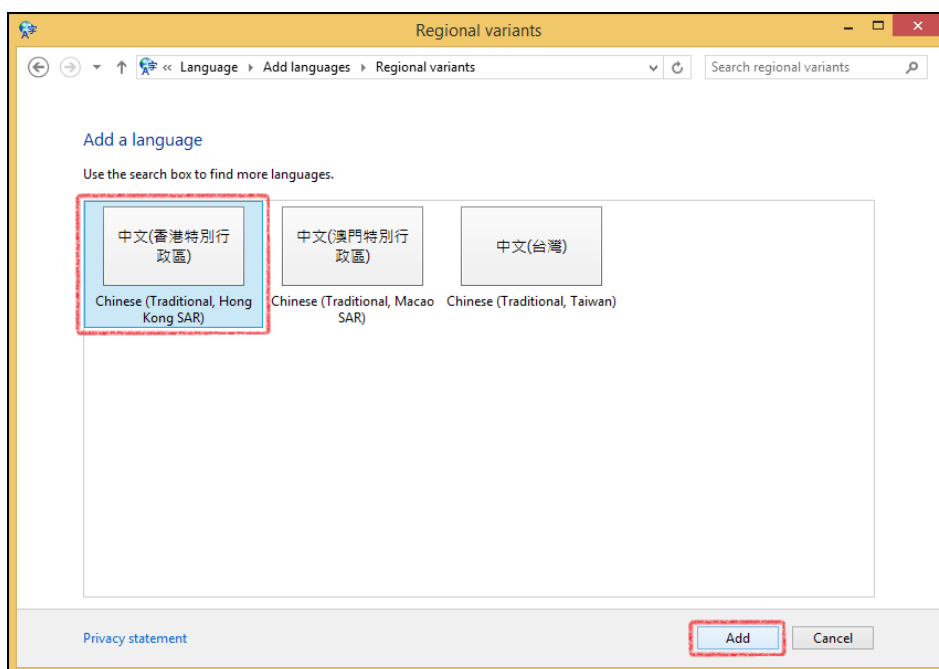


5. 在「Regional variants」(地區變體)視窗中，可見到如下圖所見：三個語言圖示及名稱。  
【注意】

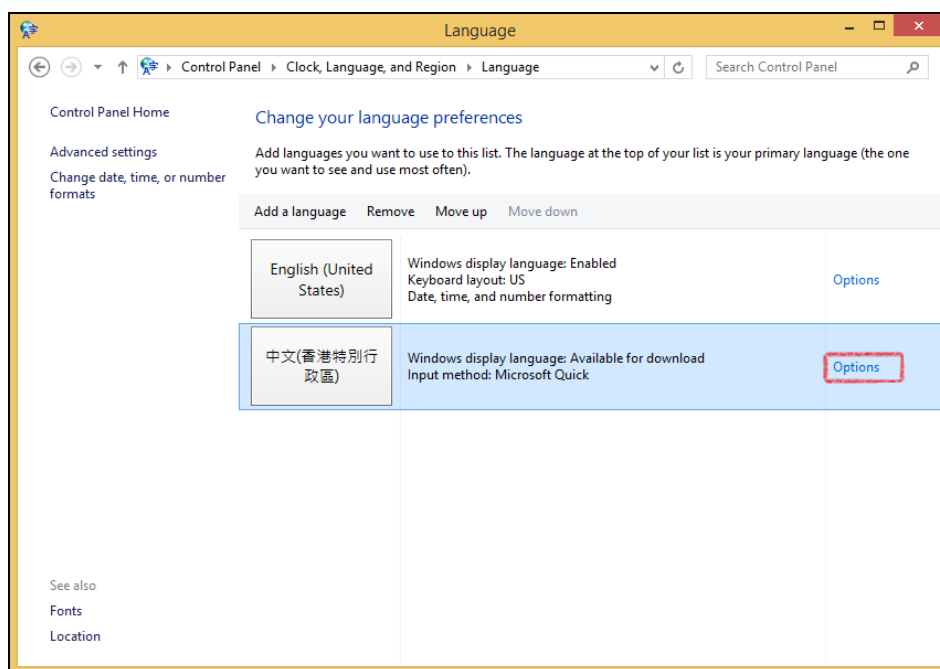
你應該選擇「中文(繁體·香港特別行政區)」即「Chinese (Traditional, Hong Kong SAR)」。



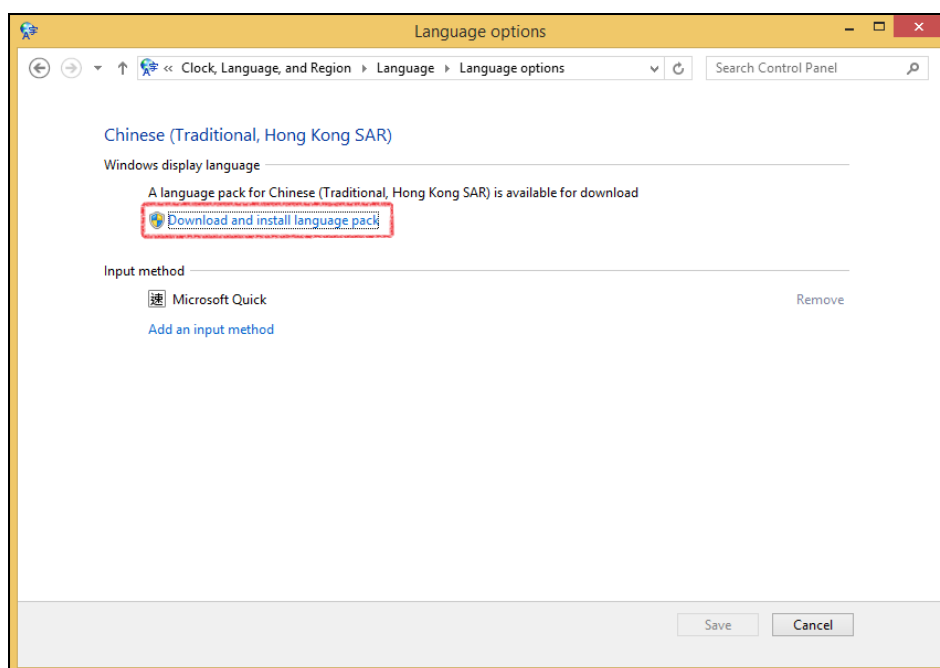
6. 在「Regional variants」(地區變體)視窗，點選「Chinese (Traditional)」(中文(繁體·香港特別行政區))之後，視窗右下角的「Add」這時由灰色變為可執行，請按一下「Add」。



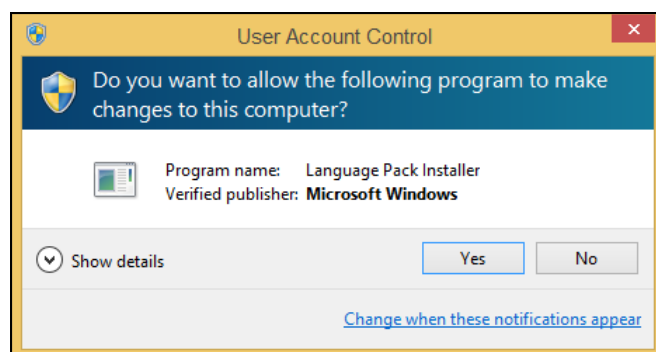
7. 你會看見回到了「Language」視窗中。請點選下方即「中文(香港特別行政區)」旁的〔Option〕(選項)。



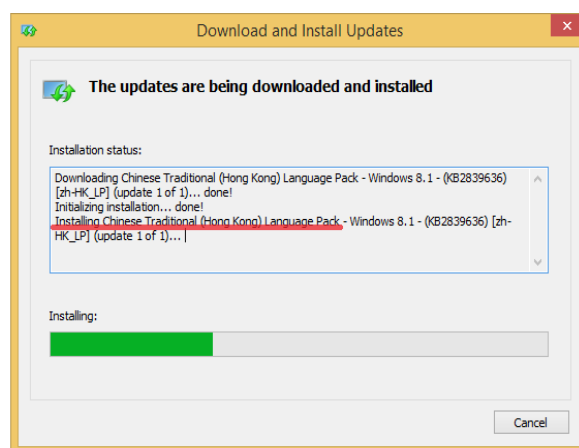
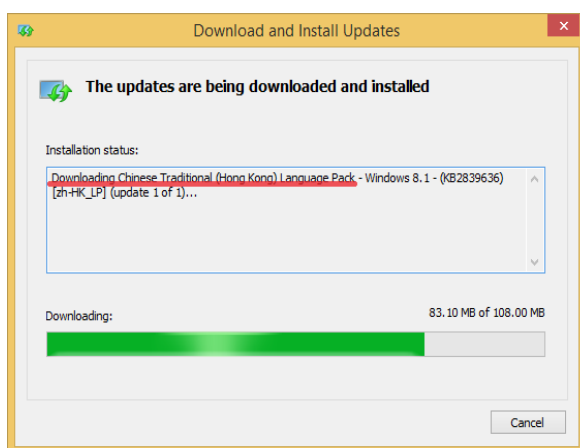
8. 在〔Language options〕(語言選項)視窗中，你可看到在「Windows display language」(Windows 顯示語言)的下面有一行藍色的〔Download and install language pack〕(下載並安裝語言套件)，請點選〔Download and install language pack〕。



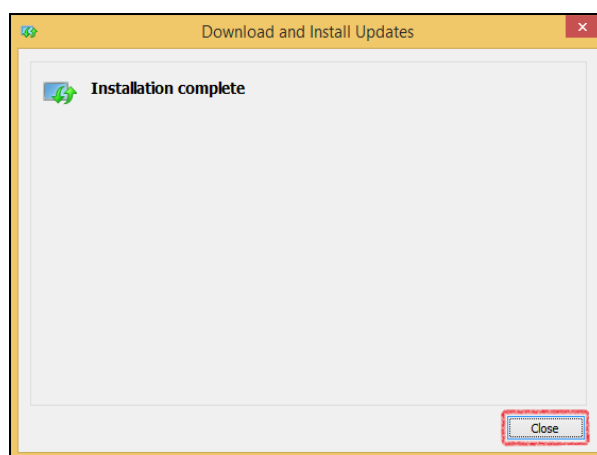
9. 點選 [ Download and install language pack ] 後，你會看到下圖所見的「User Account Control」( 用戶帳號控制 ) 對話方塊，請點選 [ Yes ] 繼續。



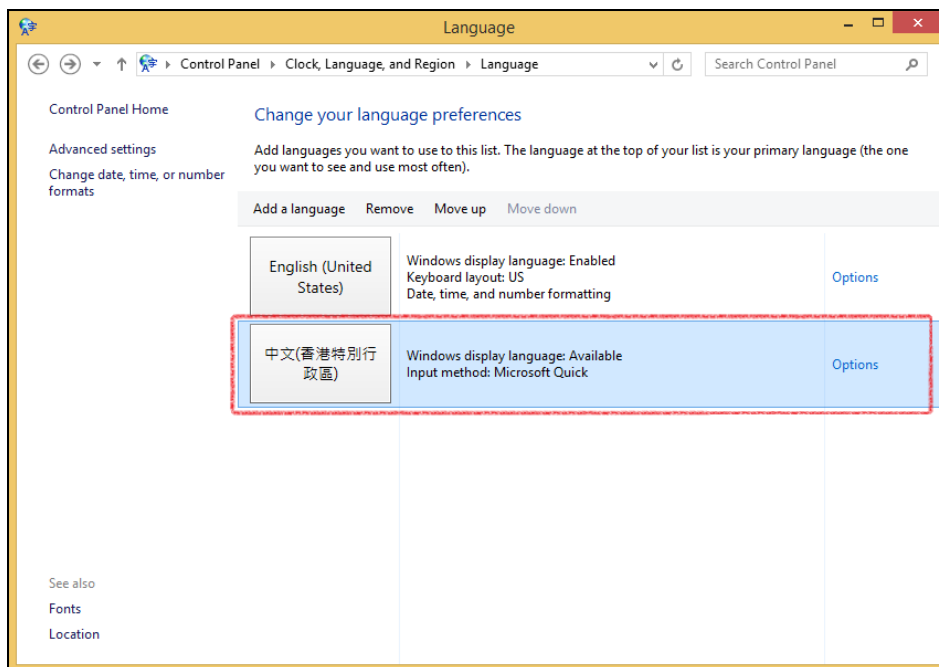
10. 這時將先下載「中文 ( 繁體，香港特別行政區 ) 」語言套件。接著自動安裝「中文 ( 繁體，香港特別行政區 ) 」語言套件。



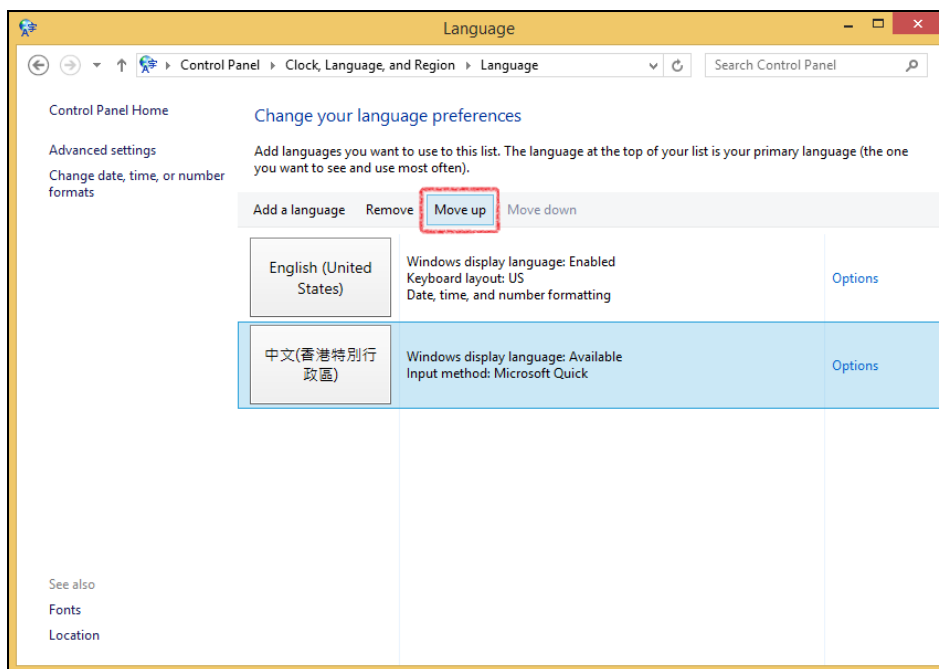
安裝完畢後，請點選 [ Close ] 關閉安裝視窗。



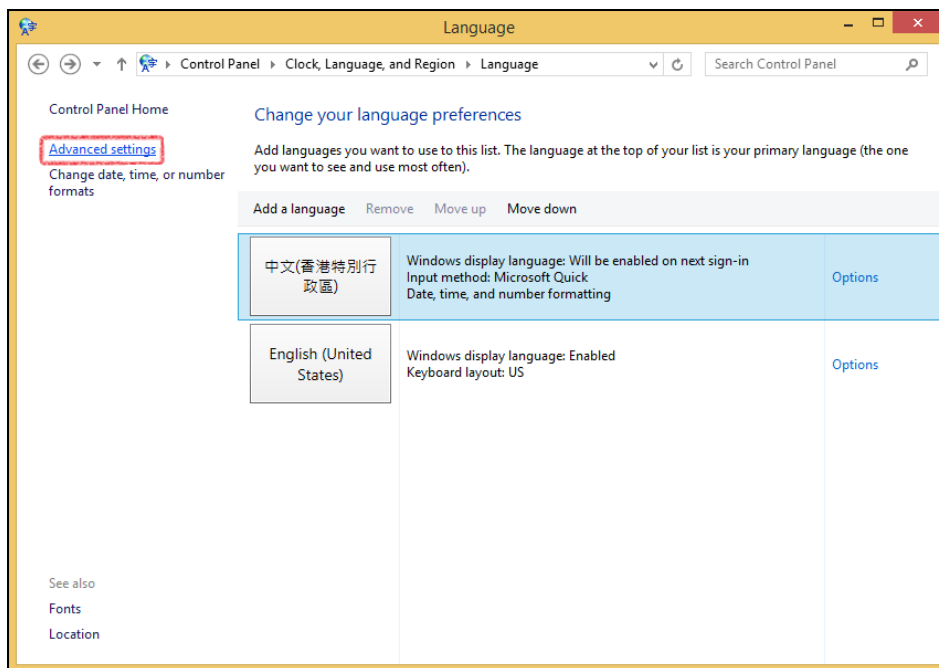
11. 你可看見又回到了「Language」視窗中。見到多了一個「中文(繁體, 香港特別行政區)」語言圖示及名稱。



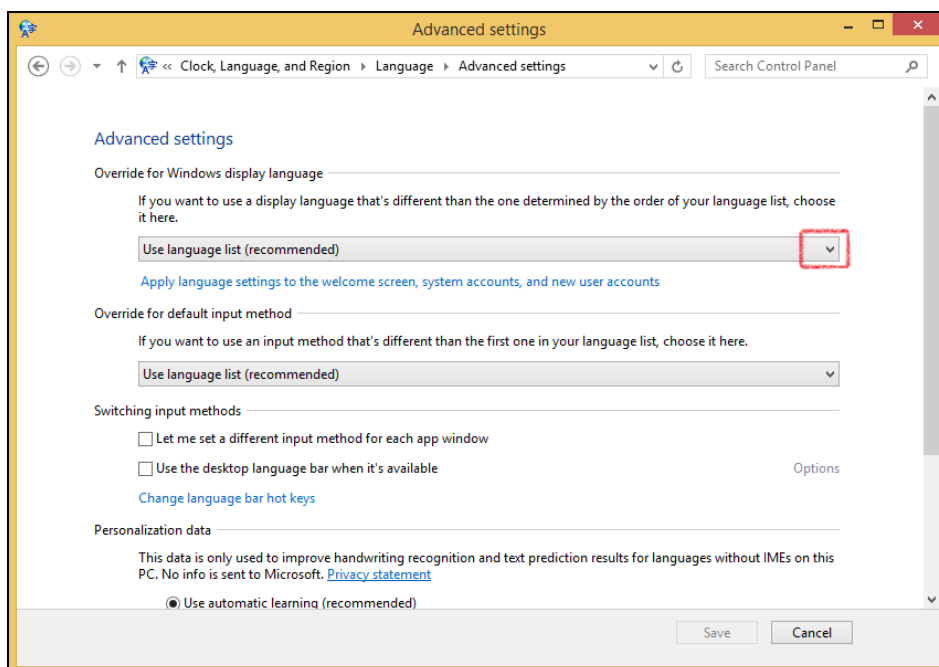
11. 請選取「中文(香港特別行政區)」, 點選 [ Move up ] 將「中文(香港特別行政區)」語言圖示移動到語言清單的最上方。



12. 接著請點選「Language」視窗左上方的「Advanced settings」(進階設定)。

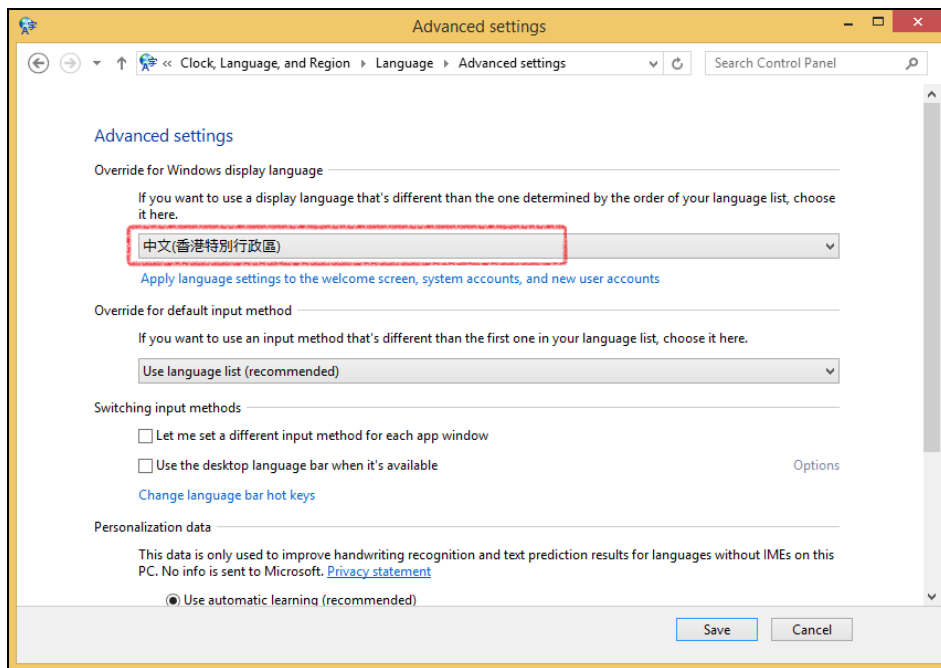


13. 在「Advanced settings」(進階設定)的視窗中，可見到「Override for Windows display language」(覆寫 Windows 顯示語言)欄位下的右方有下拉選單按鈕，如下圖所示。

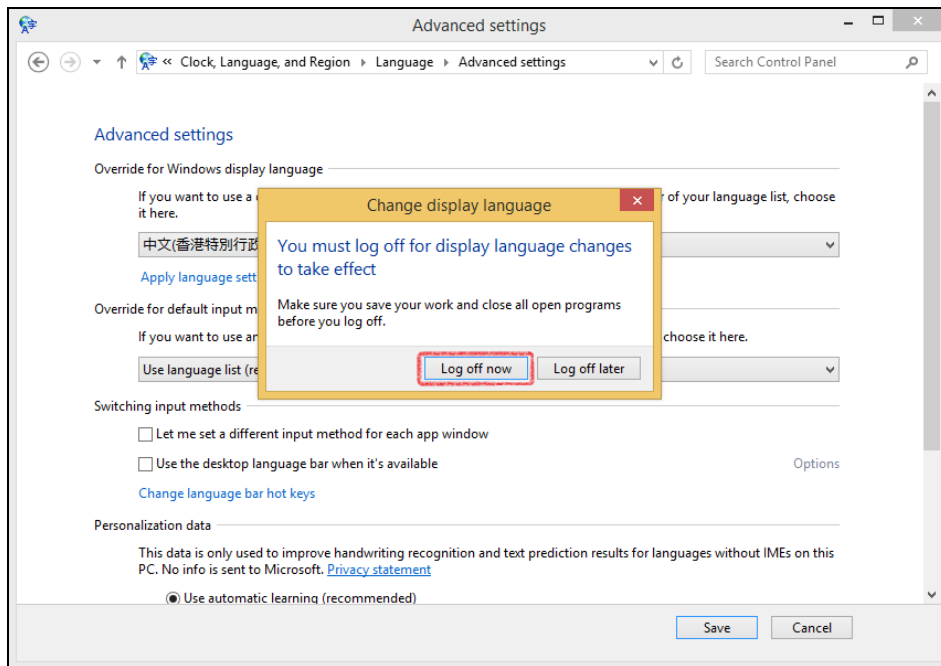




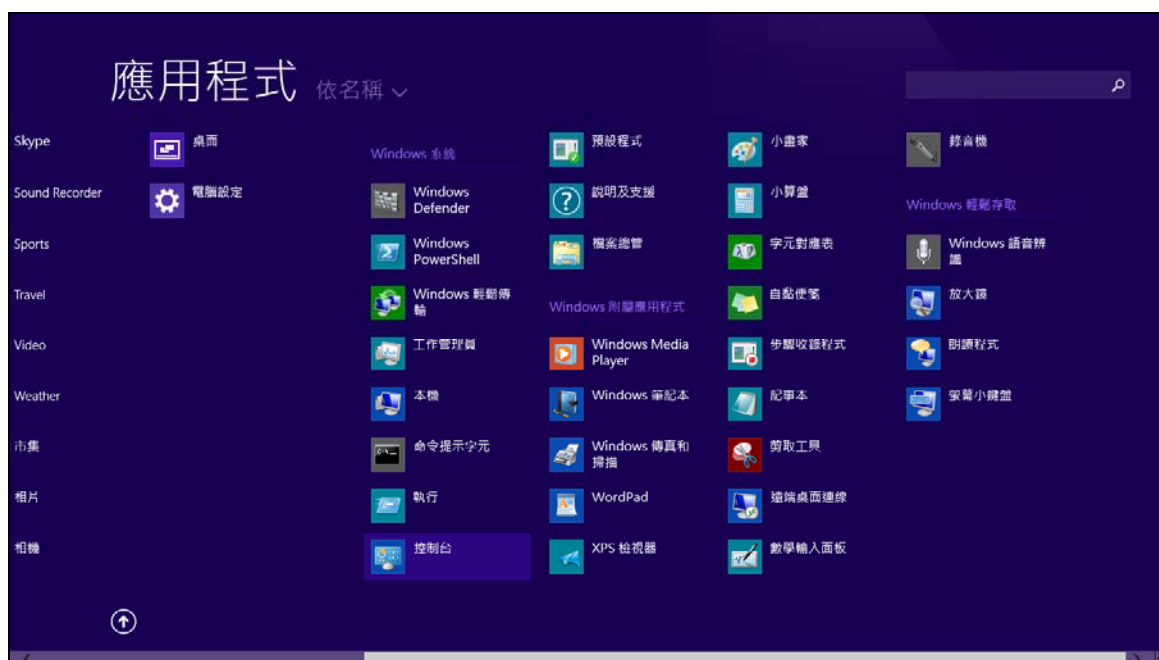
14. 將「Advanced settings」(進階設定)的視窗中，覆寫 Windows 顯示語言，修改為「中文(香港特別行政區)」，然後按下最下面的〔Save〕(儲存)。



15. 這時候你會看到跳出下圖所見：「Change display language」(改變顯示語言)對話方塊，提示你必須登出之後才能套用：將 Windows 顯示語言修改為「中文(繁體，香港特別行政區)」之設定。請按下〔Log off now〕(立刻登出)。



16. 重新登入你的帳號之後，你會發現你的「開始」畫面與「應用程式」畫面等等都已經變成中文介面了。



如果你見到類如下圖的三個語言圖示及名稱都是灰色的，重新開機後，真正按照筆者所說步驟操作就可告別灰色了。如果仍然灰色，你需要檢查你的 Windows 8 / 8.1 的版本...



筆者近百次測試本公司的新版軟件，發現 Windows 8 / 8.1 下載並安裝「中文(繁體，香港特別行政區)」語言套件，整體表現好過 Windows Vista / 7 的同類語言套件。目前沒有發現其預設先天不足的情況，希望某些品牌電腦的 OEM 預裝會成熟一些。基於上述實踐，我們華通將會在相關軟件新版本「安裝指引」寫道：英文 Windows 8 / 8.1 的用戶，必須首先將「系統預設語言」設定為「中文(繁體，香港特別行政區)」。點滴心得與眾分享。

(20140909 作者：李祥)